

Geabar alle... nå in tritt von Sambinélo!

Il nostro sentiero Cimbro dell'Immaginario è diventato negli ultimi anni uno dei sentieri più famosi del Trentino, ne parlano e lo consigliano numerosi siti internet, da quelli escursionistici a quelli dedicati alle famiglie.

Azma geat atti websait vo Google un heft à z'schraiba "sentiero ci..." khinta lai auz unsar "Sentiero Cimbro dell'Immaginario - Nå in tritt von Sambinélo" ditza bill propio muanen ke unsar staigele iz gekhennt in di belt azpe a schümmana un bichtege khear.

Inaugurart sidar mearar baz zen djar dar "Immaginario" iz a lãngar staige boda von platz geat in di Obarlaint, inn in balt fin attn konfi pinn Krodjar un dena kheartar atta tschenk rivante, pasàrante von "Laghetto", attn Kãmp. Vo da 'z begele geat vürnsen obar in Hüttin un nidar pan schümma begele, inn zbisnen in altn maurn pitt khnott fin kan Pillele von Valantin un dena hërta nidar pa stëpfela rivante bidar in platz. In alle soine simm kilòmetre venntma mearare bakèke boda aukontãrn di stòrdje vo Lusérn: di Frau Pèrtega boda macht bizzan alln bia 'z soinda gerift atz Lusérn di khindar dise djar, nèt pittar tschikònja un njãnka untar in khabaz, 'z Tüsele Marüsele pittar schümma skultúra gemacht pittar motòrsage inn in a vaücht. Un dena dar bolf attn bege von Kãmp, di stòrdja von Basilisko tortemitt in balt un an lestin dar Sambinélo, attn kampigl von Kãmp.

Sichar meararne laüt pitt ditza staigele hãm gemak khennen Lusérn, unsar zung un unsar kultúr, tãnto ke, atti websait vo "Tripadvisor", a sito boda alle mang schëtzan un schraim apparëppaz att ristorént, birthaüsar un atraktzióngen vodar gãntzan belt, dar "Nå in tritt von Sambinélo" iz klasifikãrt azpe

daz earst sachan zo giana z'sega atz Lusérn un 78 laüt hãm gelekk foto un geschribet bia sa soirse gevuntet zo machanen, bazza hãm gesek un alle konsildjãrn zo giana zo macha ditza schümma staigele vo Lusérn.

Giada von Galèn

Foto di Flavio Neff



Balda iz gerift dar karétt atz Lusérn izta gebèkslt 'z lem vor di baibar von holtz un von höbe

Dar karétt von holtz un von höbe

Ora sono praticamente spariti ma qualche anno fa ogni famiglia ne aveva uno, un attrezzo semplice, un telaio in tubicini di ferro con due lunghi manici, due gambe per appoggio e due grandi ruote ai lati: il carretto. Quando è arrivato a Luserna ha cambiato la vita a coloro che si approvvigionavano di legna da ardere e fieno per gli animali in stalla.

'Z hatt auzgesek an inventzióng, epùr 'z iz gest a dèstadar ordénjo, gemacht pitt túbela pitt aisan un zboa groaze rodln atti saitin. I gedénkhmar balda soin gerift di earstn karétt in lãnt vo Lusérn un hãn gehöart khön von baibar vodar Tetsch: "bar mochan vorsan azzanaz zuarprenge us o an karétt vor ummana." 'Z soinz gest di lestin djar sèchtzekh, i bart hãn gehatt zen/zbölf djar, balda drai baibar vodar Tetsch soirse gevuntet auz pa Stradù pittnar karge holtz attn rukkng vor ummana un hãm bokhènt zboa baibar vo Maséttin pinn karétt. In ummana izzar vonkãnt 'z gelãcha: "bo bartnsa gian pinn karétt?" Ma sa hãm vorstãnt palle ke 'z iz an ordénjo zo halta kunt. Ka Triã, au vo Gardolo, izta gest a mãnn, a smitt, boda hatt borãtet a maséttinaren, disar mãnn hatt augemacht di karétt vor di maséttin propio zuarzoprenga holtz un höbe. In bintsche zait squãse aniãglana famildja vo Lusérn hatt gehatt an sötãtan karétt. Ma hatt nèt gemak esadjerãrn pinn gevãzza un ditza di baibar hãm gestentet zo vorstianaz. Drau affon karétt soinda gestãnt drai odar viar fãschin holtz, odar zboa laila höbe, ma vil vert di baibar hãm augevãzzt mearar un alára hãmsa



Foto Archivio Motze

ristschãrt zo stiana stekhl. Di karétt kartza vil gevãzzt hãm gedrukht atti rodln un atti kheartar dise soirse augekrümpart dèstar fin azza nemãr soin gãnt vürnsen. Eppãrummandar hatt gehatt di sprentzan ma bo dar Rumma iz gest kartza stikhl hãmsa nèt servirt vil un dar vüarar hatt ristchãrt zo khemma untargevãnk; zoa

nidãrzogiana sichrar hãmsa untargelekk a stengele un hãm augeheft di horn von karétt zo macha kratzan di spitz von stengele un sprentzan pezzar. Est sekma ummar niamat mear asó augerichtet un i, in moi rovólt, hãn an bostóapatn karétt vorprócht pittn sprentzan un krump pinn rodln.

b. n. motze

ARTICOLO NELLA VARIANTE CIMBRA DELLE VALLI DEL LENO

Dar zimbar staige E 5

Solo pochi lo sanno: Il sentiero europeo E 5, nel tratto che, partendo dalla Val dei Mocheni (tal vo möknar), attraversa l'alpe cimbra con Lusérn, prosegue attraverso il territorio delle Valli del Leno (Laimpachteldar), fino ad arrivare nei XIII Comuni veronesi (Draitza Kamòundar von Bearn) con Giãzza (Lijetzan.) si chiama ufficialmente, già dal 1984, Sentiero Cimbro / Cimbernweg (Zimbar Staige). Un fatto, dimenticato negli anni, che merita essere ricordato.

'Z soinda vorgãnt squãse vüchtzekh djar sidar 1972, benn 'z izta khennnt gemacht dar Europastaige E5 vo dar Bodensea übar di Alpenpèrng fin atz Bearn. Disar staige is lãng schiar 600 kilòmetre. In gãntzan gian di wandarar disar staige zo vuas in an mãnat.

Dar toal vo staige E5, boda vüart vo Palai in tal vo möknar, übar di Hoachebene vo Lusérn, Lafraun un Folgarait, dena übar di pèrng vo di Laimpachteldar fin atz di draitza Kamòundar von Bearn, boda is Lijetzan, hoast sidar 1984 "Cimbernweg - Zimbar Staige". Dis bissan haüt zo tage lai bian, ombromm is vorgèsst, ma biar schölln dis bidar gedénkhan un haltn hërta a mint!

Dar zimbar staige vüart an earstn vo Palai übar Gronlãit, Leve (Levico), Kaiserjãgerbege, Lusérn, Lafraun, Kan Kohligen (Carbonare), Coe-Pass, Borcola-Pass in Laim (Terragnolo), un vo sèmm durch Zu-Car-Hai-Tal (Val Zuccharia) aubart

dar Pasubiopèrge kadar di altn zimbar khesarn Buse-Bisorte, Campobiser un Pozze nãmp dar pèrge Sandegg (Col de Santa / Col Santo) in Trumelays (Trambileno), boda dise djar (12.000-8.000 djar) izta gebest di zèlt vo di katzadòr, un vo da übar dar Roitèpèrge zu di österrãichar platt un belesar platt von earst bèltkriage. Nå in staige venntma etlane sachandar vo kriage. Dena khennntma abe von Pasubiopèrge zuar Ströbe (Streva) un Fugazze-Pass in Prãnttal (Vallarsa), un vo da geatma übar Bolfetal (Boffetal) un Echebiser (Pra di Mezzo) zo Groazgamp (Campogrosso), dena aubart dar pèrge Karegg (Carega), dar höacharste platz in di khlumma Dolomiten, dena abe übar Campobrun, Pertica-Pass un Boscangrope fin atz Lijetzan in di draitza Kamòundar von Bearn.

Dar zimbar staige is no gimacht aniãgladar djar vo ploaz laüt von Taütschlãnt, allar zo vuas.

Prof. DDr. Hugo-Daniel Stoffella vulgo Menlo

Riaperto il Museo di Luserna

Tutti i giorni, sette giorni su sette, è possibile visitare il Museo Centro Documentazione Luserna (10-12.30 e 14-18). Tante sono le cose da vedere: la nuova mostra sugli **uomini preistorici** degli Altipiani cimbri (nella foto una ricostruzione del riparo Cogola di Carbonare), la mostra sull'**orso** in Trentino e quella dedicata alle **abitazioni delle Alpi**, le ricostruzioni con la **fauna** delle nostre montagne, le sale dedicate alla **Grande Guerra**, al **merletto**, alle tradizioni della **comunità cimbra**, al **lupo**. Qui uno speciale sulla nuova mostra: <https://bit.ly/3fECTJo>

Per informazioni: 0464-789638 oppure info@lusern.it



Gian vür, schaugante hintar un lirnante

E se il futuro di Lusérn, come quello della montagna trentina, fosse da improntare guardando al passato e recuperando le idee e le peculiarità che portarono le comunità trentine ai massimi numeri di popolazione, rivedendole in chiave moderna?

Dar pèrge. A sachan boda no est macht a migele vort in laüt. Ja, dise djar iz gest vil malamèntar baz haüt zo tage lem aftnan khnott azpe 'z iz no est Lusérn. Est habar in gas in haus, 'z bazzar, 'z holtz zo schüra; ma geat o zo provédra un vennt alla dar sòrt. Laidar, atz Lusérn, azpe in ploaz àndre lentar von pèrng, venntma nèt z'arbata. Un disar iz ummandar von gròazarstn problème bodaz macht khemmen hërta mindar. Balma àschaiget balda Lusérn hatt gehatt 1000 laüt, ungefèr in di earstn djardar von '900, insorirtma hërta. Anvèzte baz insorirn, umbróm magatma nèt gian z'sega daz sèll alt Lusérn?

Aft disan khnott un aft disan tòkko earde, di uantzeghen sachandar boda hãm gemacht eppaz gebinnen soin gest viare odar vünve. Nèt mearar. Di sbemm, dar rogg, dar tabàkk un, daz meararste, di khüa un d'unsar zung o. Auz baz di sbemm, boda aromài trangaz nemãr sovl gèlt umbróm dar balt iz voll fremmege, dar rogg, dar tabàkk, di khüa un da zimbar zung o magatn gem z'arbata in lãnt in naüng djeneratzióngen un famildje. In ploaz teldar von SüdTirol, boda soin obar in 1800 mètre, khinta koltivãrt no est dar rogg un ditza macht gebinnen di famildje, un khinta o gemacht dar whisky. Dar tabàkk iz eppaz a pizzle malamèntar zo koltivãra, ma atz Lusérn di fanétschan veln nèt. Stian nå in khüa iz sichar nèt sovl dèstar, àntzi! 'Z iz eppaz boda bèkslt 'z lem vonan mentsch, ma in a lãnt voll bisan un bait lai 5 km von Vesan, berata da djüst arbat zoa bidar zo macha lem Lusérn. Un sichar di zung iz eppaz no mearar bichte, daz earst von alln umbróm si gittaz an kolegamènt pittar taütschan Bèlt. Dise soin lai idèe però 'z izta o zo khöda ke Lusérn hatt mãngl von idèe von lusérnar zo giana vür.

Dar Nachtvogl

Nå in staigela pittar App Trentino Outdoor

Poter organizzare la propria uscita sul territorio ancora prima di partire aiuta ad ottimizzare i tempi e godere appieno della giornata. Applicazione Trentino Outdoor propone moltissimi percorsi sul territorio provinciale ed è ricca di ulteriori utili funzionalità.

Balda rift dar summar khinta hërta mearar lust alln zo giana zo macha zboa tritt inn pa balt, au pa pèrng odar nå schümman staigela boma mage lirn o eppaz naügez atti beldar un atti stòrdja. Azma böllt gian zo khenna naüge plètz iz gãntz bichte mangse boróatn gerècht no vor ma rift; bizzan bo ma mocht vãngen daz djüst begele un bomase mak auhaltz eppaz zèzza odar zo trinkha helft o zo maga tian allz pitt a migele rue. Vor ditza mochtma mang auzschaung un boróatn allz daz sèll boma hatt mãngl no vor ma geat auz von haus. Haüt zo tage pitt internet iz vil destrãr baz in an stroach un vor di laüt boda bölln khennen allz daz sèll boda opart da unsar provintz, izta khent gimacht, no vor a par djar, an App boda hoast Trentino Outdoor. Abezovazzase iz genümma gian attn "Play store" un süachan Trentino Outdoor. Balmase offètiãt venntma di mappa von nòrt von Beleschlãnt un vor da unsar provintz soinda gevãzzt an hauf sachandar, nèt lai staigela un beng inn pa balt ma o musei un auzstèllungen un plètz boma mage èzzan un slavan. Daz earst von alln makma süachan staigela zo macha zo vuaz, pittn rat, pan bintar odar plètz boma mage gian zo krabla. Azma schauget pezzar makma seng o bele 'z soinz di staigela vor di khindar, bele di sèllnen zo maga loavan, bele soin lãng odar au hoach pa pèrng un vil vil àndarz.

Ma magen o auvãzzan a naüga khear sèlbart: tüt innschramse un aumerchan atti mappa di plètz boma böllt gian, di app pintetze gianante nå in staigela un in begela un khütt o biavl zait ma barta leng zo machase un bi lãng sa soin. Ma mage o machan a naüga khear nützante in GPS von telefoni boda aumercht boma geat; zo lazza seng bazma vennt nå de bege makma o vazzan di foto boma hatt gemacht un allz mage khemmen geschikht in tschelln. Alle di staigela vodar hoachebene vo Lusérn soin gevãzzt ma ma magari sichar hërta auzvennen naüge!

E.v.K.